

ABSTRAK

Analisis Kemampuan dan Kesulitan Mahasiswa dalam Menerjemahkan Teks Laporan dari Bahasa Indonesia Ke Bahasa Inggris Mahasiswa Tahun Ketiga Jurusan Bahasa Inggris Universitas Negeri Padang

Oleh: Annisa Tasyakurna M

Penerjemahan merupakan mata pelajaran yang harus dikuasai siswa untuk menerjemahkan teks laporan dari bahasa Indonesia ke bahasa Inggris. Report text merupakan salah satu genre yang harus diterjemahkan oleh siswa. Oleh karena itu, tesis ini bertujuan untuk menganalisis kemampuan, teknik, dan kesulitan penerjemahan siswa dalam menerjemahkan teks laporan. Penelitian deskriptif digunakan untuk menguji penelitian ini dan juga tes terjemahan dan wawancara digunakan untuk mengumpulkan data penelitian secara online. Dalam penelitian deskriptif ini digunakan teknik random sampling sebagai cara untuk mendapatkan sampel. Jumlah populasi penelitian ini adalah 129 mahasiswa program studi pendidikan bahasa Inggris tahun ajaran 2018. Sampel penelitian ini adalah 36 mahasiswa yang mempelajari studi penerjemahan.

Hasil penelitian yang diperoleh dalam penelitian ini adalah (1) kemampuan penerjemahan siswa dalam menerjemahkan teks laporan cukup baik; (2) teknik yang paling dominan digunakan siswa dalam menerjemahkan teks laporan adalah padanan; (3) dan kesulitan penerjemahan siswa yang paling sering ditemukan adalah kesulitan gramatikal.

Kata Kunci: Kemampuan Penerjemahan, Teknik Penerjemahan, Kesulitan Penerjemahan